

Галина Хотинская
Из цикла «Память сердца»

(по следу последнего разговора в сентябре 2012 года со Светланой ХаеТ)

В час полуночных явлений
Явственно, как в первый раз,
Входят тени поколений
Явно жившие до нас...
Пушкин с Гоголем за кружкой
Затевают разговор...
И на сцене оживает
бесподобный «Ревизор»...
Вот Баратынский поцелуй,
Не в шуме дня – в тиши ночной,
Шлёт подруге, что милует
Крик души его земной...
И, разуверившись без нужды,
Все твердит: «Не искушай!»
Разочарованному чужды
Все обольщенья, горек рай!»
Волненьем страсти томим
Средь груды праха вековой
Волшебник Тютчев, как живой,
И нимб из золота над ним
Льёт свет божественной красой...
За дымкою в лучах заката,
«Как быстротечна жизни тень!» -
Был вздох его тоской распятой,
Упавши в грустную сирень...
И пепел прошлого рыданья
Соединил с судьбой родной
Разлуку страсти расстаивая,
Всех поражая глубиной...
И вещая душа его,
Что билась за иным порогом,
В двойной бытийственности строго
К Христу взывала роково...
И средь борьбы разноголосья,
Отринув дикий вопль и бред,
Он лучшие собрал колосья
Из рифмы изваяв портрет...
И, возбудив сердца биенье,-
Заветно верный чародей,-
Представил чудом наслажденья:
«Полночный час – мной завладей!»
14 сент.2012.

В миг ушла,
умерев на излете,

Будто птица
 в последнем полете,
Светоносная
 светлая Света,
Светом явленная
 и рассветом...
Умирают листья
 и деревья,
Умирают цветы
 и поверья,
Будто светом наполнены,
 Верой....
А без Светы
 весь мир стал
 вдруг серым...
Мы сироты теперь –
 это точно...
В душах наших
 живешь ты бессрочно
С Божьим Словом...
 Святой есть Завет!
Света, Светочка, Света Хаает!

Окт.2012

Под шеломом кованным
 забываюсь скована:
Я – на поле битвы
 в смолянистом сне:
Расчадили зарева,
 разгораясь маревом,
Лишь кресты
 не царевы вокруг на дне:
Тени битв грудятся,
 над бедой чудятся,
Лишь стрижи бойкие - на коне...
Пролетает ластонька
 и глядит ласково
Может эта сказка
 просто снится мне...
Меж пригорков розовых
 взор пылает ворога
И душа воина оживёт во вне...
Грозным ненастием
 вдруг одарит счастием,
Верую в призвание в глубине...
И томит сладкая,
 та мечта негладкая,
На неё не падка я,
 хоть мы с ней одне.

Умер Гоголь!
 Молчанье нависло...
Как постыдно такое в России!
Как жестока потеря, обидно,
Не остались в ней души живые!
Этой вестью такой роковою
Опечалено сердце и разум...
Как любил он Россию-заразу!
Навсегда упорхнул...
 Невозвратно.
23.11.2012

Рафаэлю

Он родился
 в пятницу Страстную
С ангельской
 небесной красотой...
Дух божественный
 ему Любовь святую
Влил в уста и кисть...
И стал он гений той,
Что Сикстинскою
 мадонной нареклася...
Тайной силы воплощен
 Закон:
Запредельной мукою
 клялася...
В пятницу Страстную
 умер он...
И померк
 от горя небосклон...
Папа Стикс колени преклоняет,
И Варвары умиление смутит,
А душа моя ликует и страдает,
И в священном восхищении летит!
2009

Н. Гоголю

Он – в небесах –
Весь дух и трепетанье...
Его душа в лучах
 и думы говорят...
Узрел он, полный
 ожиданья,
Твой, Рафаэль,
 роскошный сад!
И вот теперь его
 октавы
Для нас

пленительно
 звучат...
Все вдохновеньем
 дышит
 в этих звуках...
И даже горечь не слышна,
Что надрывалась
 в страшных муках...
Душа кипит,
 пьянея от вина!
Здесь аромат целует берега
И растворяется
 в сердечном умилении...
Италия – роскошная страна,
Любовью Гоголя веснует,
 преображая ВРЕМЕНА!
2009

Я в Риме...
Предо мною Монте Пинчио
И Вечный Пётр...
Вот дом, где
 Гоголь жил,
126 на Strade de Felice...
Этаж сей третий
Обожил гений и обжил...
Вот церковь православная...
В ней зримо
Молитву освещает
 Русский Бог...
И я, тянусь,
душой ранима,
Он царственен
 и очень строг...
Огнём страданий
 Духа и телесных
Он, обозревший
Православный наш
 восток,
Лишь в Слове
Огненном увидел ток
И совершил свой подвиг,
 тяжкий, крестный...
«Таланты старые, всё
 выболтав, болтают...»
И только Гоголь –
 птица Исполин -
Всё кружит над Европою,
 летая,
И в путь зовёт,

и исчезает сплин!..

19.09.2012

*О Байроне
Для Музы Извековой*

«Об если б та кровать
заговорила,
В которой Байрон спал...»,-
Промолвил мило
В Британии один
прелестный гид.
Воочию мне вдруг
Открылся вид
На эти тайны из алькова...
Да, был поэт
в любви подкован,
Любим был, счастлив
и богат...
Он жаждал славы...
Маскарад
И море в годы те
Казалось
«Не зелено и не сопливо»,
как Джойсу,
что заметил торопливо...
Романтика всегда влечёт,
Лишь гении на перечёт!
23.11.2012

Моему незримому дуэлянту

В стихи мои
Стреляли из берданки
Прыщавый парень
Это совершил,
В нем никогда
Не билось сердце Данко,
По наущенью эту радость
он вершил...
Вершитель судеб,
за кустом скрываясь,
Как тот рояль,

Что вдруг по случаю стоял,
От похоти, дебильной,
 извиваясь,
Берданку многократно
 заряжал....
Не искажайте
 образа Вселенной,
Вы – не Вильгельм,
Не станете вы - Тель...
Как жаль, что буря,
 ведь горит
 в душе нетленной,
Меня влечет....,
 а вас влечет постель...
Вы суетливую блохою
 под подушкой
Укусите кого-нибудь опять,
А родина – стыдливая старушка -
Вам будет одеяло поправлять...
(2010)

Сидя в Саратове,
 уныло,
Вы пишете
 бездарный текст,
А Ваш Хозяин,
 с виду милый,
На Человечность
 дал вам Тест.....
Его, не выдержав, достойно,
В поэзии - Вы - жалобный кастрат,
В стихи мои стреляли непристойно,
И славою вам равен Герострат....
Я понимаю суть вашей кручины:
«Пигмей не станет Гулливером никогда!»
Ведь неслучайно, в небе, как в пучине,
Горит одна Полярная звезда!

2010

В поисках себя....

Как зубная паста,
Сквозь нутро трамвая,
Прохожу страдаю,
В поисках себя....
Запах человеческий
Киснет остывая
И дрожит, что паства,
Бога возлюбя....
И, сливаясь вместе,

Прям под стать невесте,
Коллектив душою
Охватил меня...
Бедная ячейка –
Вон страдалец чей-то
Руку с подаяньем
Протянул клян्या...
«Родина-мамашка,
Красная рубашка!», -
Рвёт гармонь безногий
Пьяный человек.
Дождь, как будто слёзы,
Сыплет на берёзы...
За окном гуляет
XXI век.
(2010)

GALINA KHOTINSKAIA-KALLIES

Zwischen Heimat und Gott,	Между родиной и богом,
Wähl, es ist noch nicht zu spät!	Выбирай, пока не поздно!?
Zwischen Heimat und Gott	Между родиной и богом
Läuft mein Sternenweg!	Протекает путь мой звездный!
Zwischen Heimat und Gott ?	Между родиной и богом ?!
Ich stolperte an der Schwelle.	Я споткнулась у порога,
Zwischen Heimat und Gott ?	Между родиной и богом???
Ging ich meinen Weg!	И пошла...своей дорогой!

(1997)

Wir sind schon längst Argonauten der Hölle	Мы давно аргонавты ада,
Und streben nur den Abgründen zu	Мы теперь только в бездну плывем,
Durch sinnlose Schlachten, Zerstören,	Сквозь безумство резни, распада
Durch Lüge, durch Dreck, durch Tabu.	Лживых лозунгов водоем,
Durch Schändung und Raub jeden Tag,	Сквозь коварство грабителей храмов,
Katyn, Tschernobyl und Gulag.	Сквозь Гулаги, Чернобыль, Катынь,
Verwirf doch, o Russland, das Böse,	Отряхни же, Россия, хамов,

Das Schlimme, das Falsche, Pompöse.

Наглых хамов своих отринь!

(1985)

Man weiß: ein Wandel in den Genen
Wird nicht von außen her bewirkt,
Man hat statt Feindeslist und Pläne
Den eignen Boshafsten Instinkt!

Известно, измененья в генах
Зависят не от внешних сил...
Не надо вражеских агентов,
Чтоб зло в себе ты прорастил!

(1978)

GALINA KHOTINSKAIA-KALLIES

Der Rathaustüre Klingelknöpfe,
Sind wie von Pocken stark entstellt,
und auf der Deponie zerfällt
Das Horoskop der alten Zöpfe...
Es birgt die Arbeit vieler Hände,
Ideen auch, ja manchen Hieb,
Den man den braven Bürgern gibt
Die – ohne Hoffnung- schnell am Ende.
Man reißt sich nicht um die Verlierer,
Verbirgt viel Müll im großen Leib,
Um manchen zynischen Bescheid
Als Mehrheitswunsch zu deklarieren.

Как оспа, кнопки от звонков
Разъели двери коммуналки...
На городской огромной свалке
Лежит , как странный гороскоп,
Она , храня в себе призывы
Тех рук и взглядов, и пинков
Всех измороженных жильцов,
Тех, что надеждою чуть живы...
Она не рвется к ним на зов,
Скрывая в чреве деревянном
Фундаментально чем-то странный
Плюралистический засов!

(1985)

Wir sind verflucht, versoffen und vergessen,
Vertrieben – Gestrige von einst-
Wir fallen, sind gefallen, sind wir Futsch?
Denn wir sind Russen! Geiseln? Sind wir Pfus?
(1985)

Мы прокляты, мы пропиты, мы пролиты
Мы изгнаны, мы издавна, мы – исстари,
Мы падшие, мы павшие, судьбу поправшие,
Мы узники? Мы узкие? Мы – русские!

Ich kenne für euch keine Liebe,
Ihr Schänder der Heimat, ihr Diebe,
Beherrscher der falschen Gesetze,
Verteiler von Macht und vor Hetze.
Der Preis, den ihr zahlt, ist zum Kotzen
Die Extras im Kauf, im Beruf,
Das sind Judas-Löhne zum Protzen,
Die man für Lakaien erschuf.
(1982)

Не могу уважать ваше царство,
Развратители государства,
Всех основ, всех законов растлители,
Охранители распределителей.
Ваш елей демагогии нудной...
Спецгаи, спецпайки, спецхраны...
И холуйскую дрожь иудин,
И лукавство ваших охранок!

Jemand hat was vergessen.
Jemand ließ was zurück.
Der eine tötet den Glauben,
Der andere preist himmlisches Glück.
Doch jeder hält in den Händen

Кто-то что-то забыл,
Кто-то что-то оставил,
Кто-то веру убил,
Кто-то веру прославил.
И у всех на руках

'nen Blumenstrauß mit zwei Enden. Оживают букеты,
Ein Ende – dem eigenen Wohle, Не букеты - буклеты,
Das Andere ist Lauf – der Pistole! А верней – пистолеты! (1984)
GALINA KHOTINSKAIA-KALLIES

Im toten Gedächtnis
Der Bücher, Komputer
Befinden sich Kummer und Leid.
Gespeichert ist selbst die irdische Liebe,
Die Leiden von Luther bis Freud.
Warum seid ihr faul, ihr Supergehirne
Unheimliche, blendende, niemals sich irrend
Dabei wartet Leben auf uns und kein Spiel
Die Menschen hoffen! Sie suchen eine Ziel!

(1987)

Wenn Gemeinsamkeit entflieht,
Sieht kein Band auf der Welt-
Süss ist, wenn der Lein erblüht
Schon als Stoff, den du bestellt-
(1982)

So kann es sein:
Ein erstes Treffen
Bestimmt das Los.
Es bleibt zurück
Ein wirres Mal
Des echt Gesagten,
Das jetzt die Faust
Vor Schmerz zusammendrückt!

(1980)

Die Windrose funkt durch ihr Tanzen
Von Freude und Not unbedrängt.
Als ob sie entdeckt hat die Chance,
Die Wasser und Steine vermengt.

(1980)

Die Zukunft lockt mit feiner Beute,
Das Gestern dankt uns manches reich,
Doch unser Bruder ist das Heute,
Das unsere Hilfe braucht sogleich!

GALINA KHOTINSKAIA-KALLIES

В мертвой памяти
Книг и компьютеров
Сохраняются горе и боль,
Даже наша земная любовь,
Даже бунт всех Эразмов и Лютеров!
Почему вы так тленны, миры?
Вы таинственно-призрачно-чистые?
Сколько жизни! Ни капли игры!
И надежды и помыслы истые!

При отсутствии совпадения
Вы не видите связи,
Что сладкое – это цветенье
Льна, ставшего бязью!

Бывает так:
Мгновенность встречи,
Войдя в судьбу,
Оставит знак,
Как сбивчивость
Правдивой речи,
Как боль,
Зажатая в кулак!

Будто исконную связь обнаружа
Косного камня и гибкой воды
«Роза ветров» посылает наружу
Сердца восторг и удары судьбы!

И манит будущее нас,
И дарит прошлое богатством,
А настоящее, как братство
Ответственности ждет сейчас! (1980)

Das weise Kleid der Braut
Steht gut mir zu Gesicht-

Невестин белый цвет-
Он мне к лицу-

So eigen-
Ich - blühende Kirsche im Mai,
Ich schau Dir nach,
Muss schweigen.

Я знаю.
Цветущей вишней к маю
Гляжу тебе во след
И умолкаю!

(1980)
Beharrlich, doch traurig fließt Wasser
Als Regen vom Himmel herab,
Der Wald lässt die Donner erblassen,
Zerstreut ihn ins Grab.
Und langsam, nach so einem Wetter
Erwacht meine Seele im Licht,
Das flackert und unklar, als Retter,
Ins Leben mich ruft und zu sich!
(1985)

В печальном однозвучье ливня,
Что мерно рушился с небес,
Повис и замер гул призывный,
Его разнес тоскливо лес,
И, медленно, под стать погоде,
В моей заброшенной душе
Забрежжил свет,
Неяркий вроде,
Но к жизни звал меня уже!

Wenn Gemeinsamkeit entflieht,
Sieht kein Band auf der Welt,
Süß ist, wenn der Lein erblüht,
Schon als Stoff, den du bestellst,

При отсутствии совпадения
Вы не видите связи,
Что сладкое – это цветенье
Льна, ставшего бязью.

(1978)
Die Zukunft lockt mit feiner Beute,
Das Gestern dankt uns Manches reich
Doch unser Bruder ist das Heute,
Das Unsere Hilfe braucht sogleich!

И манит будущее нас,
И дарит прошлое богатством,
А настоящее, как братство,
Ответственности ждет сейчас!

(1985)

GALINA KHOTINSKAIA-KALLIES

Die Lügner bleiben gern abstrakt,
Die Säulen Salomons missachtend,
Die Wahrheit nur für sich gepachtet,
Wie eine Traube ausgesaugt.
Den Rest verspuckt vor Ihrer Schwelle,
Wo er gedeiht als Frucht der Hölle!
(1979)

Абстрактно умствуют лжецы,
Им портик Соломона - не преграда.
Ведь истина для них - гроздь винограда:
Схватил, соси и плюй во все концы,
Но косточки летят на землю сада
И прорастают правдой...ада!

Zwei Flügel liegen im Asphalt
Von einem Vogel, der erschlagen...
Vielleicht wird niemals ich geboren,
nicht totgesagt, nicht auserkoren,

Лежат на асфальте два крыла
Убитой кем-то птицы....
Наверное мне не родиться,
Не спеть и не осуществиться,

Und dennoch halt ich fest am Rechten,
will weiter kämpfen, ringen, fechten.
(1980)

И все же буду я стремиться
Сражаться, драться, биться!

Я не могу
понять песчинку
И не могу
ее объять
Мой разум
хил
И мыслей рать
его пытается
разъять...
И, устремляясь
в Млечный путь,
Хочу от мыслей
отдохнуть
В безмолвной
и пугающей тени
Мне шепчет
кто-то: «Отдохни!»
1998

В симфониях Музыки,
В таинствах Скорби,
Гармонии Духа...
Такие аккорды!!!
Mutatis Mutandis!...

О чём это я?-
Вопросы терзают
 меня Бытия.
Как встретились
Чувство с идеей?-
Случайно?
Что дальше
 возникло?-
Останется Тайной...
Загадочно манит
Улыбкой Джоконда,
Как будто глотает
 тебя анаконда...
И вот исчезает
И кажимость вида,
Толкая, лобзая
 старушку Изиду...
Неведомый мир
По библейским канонам
Останется сир...
Это знает Юнона.
24 ок..2012

Бродит
С мордой лисьей
Мастер закулисья,
Исполняет миссию
Слаженно, не зря...
Я смотрю, как истину,
Мажут грязной кистию,
И летят печальные
Дни календаря...
А ловкач уверенный
Брадобрей проверенный
Мастерком налаженным
По судьбе ведёт...
Лиходей опричник
«Дело» шьет приличное
И от неприличия
Наглый хохот шлёт...
Ловкачок стучачит,
В «клетке» детки плачут,
И толпа судачит...
То-то ведь, народ...
Он у нас проверенный,
Вождь пошел уверенный...
По глухой канаве
Пьяный стон плывёт...
Июнь2012.

Витает над Европою

тень Бога...
В бурлени крови,
 чахнувшей убого...
Вновь пахнет серою...
И diavolo
 всех увлекает в пустоту,
Там – все поло...
Порой
ночными совами труда
Лишь призраки
 являются сюда....
Наш дух
 и воля к жизни,
Воля к власти
 присутствуют,
Но только нету счастья...
Насилье,
Рабство в сердце
 и везде...
И хитрость Искусителя...
И круги на воде...
Тиран способствует
Вновь возвышенью
 вида,
О чем трожественно
 вещает всем Изида...
Душа и тело,
Будто свет и тень...
Как хорошо, что вновь
явился день!..
Май 2012.

За гранью нашего незнанья,
Входя в теорию познанья,
В собор Великих Космогоний
И, наблюдая след агоний,
Наш Разум в хаосе явлений
Вдруг обнажает всё:
 Он - гений!
И вносит логику и строй
И в связь времён,
 пространств....
 Постой!
Он явит мистику Числа,
Чтоб жизнь прекрасною была!
За горизонтом параллелей,
Воздушных далей,
 пышных елей
Он прокричит душе:
 «Пари,
Как радуга, в лучах зари!»
(3 августа 1972)

Целуют аквариум рыбы,
Целуют холодными ртами,
Не понимая что-либо,
Но что-то предчувствуя сами...
И с нами заводят беседу,
И тихо кружатся, как стая,
И даже сказали соседу,
Кто есть среди них золотая.
1966

Средь лютости и зла,
Средь срама и обид
России темные дела
Вдруг выползли на вид....
И мысль немая тяжела,
И дух ослеп и пал,
И в робком шопоте молитв
Тяжелый стон стоял....
И не заснуть, и не забыть....
Средь быта и битья
Душе хотелось громко выть
И, просто, жить, как я....
Везде, во всем и в небесах,
Как эхо, этот звук
Качает в млечных парусах
И боль, и тяжесть мук.
1966

И ток морской волны,
И муки вдохновенья –
Все в подступах весны...
И радость от забвенья,
И миг летучих грёз,
И животворный свет,
И лёд тоски, и боль побед,
И аромат надежд,
И ждёшь их без одежд.
1968

Летит на свет
военный самолет
И бомбу

погружает в небосвод ...
И вот
в каком-то из мгновений
Подступит
горьким комом
Миг войны,
впечатанный в груди
У сотен поколений.
1968

Грядет неописуемо ЛЮБОВЬ!
Прими же,
как АМИНЬ,
Ее посланье.....
И непонятно даже нам самим,
Что с ней идём мы на закланье...
Нельзя укрыться...
Световой набат
Сражает душу, как снаряд...
Безмерный колокольный звон
Вобрал восторг со всех сторон,
И ворвался в земную грудь любви
Божественный поток:
«БЛАГОСЛОВИ!»
1966

В груди моей бушует океан,
Как окаянна мне его волна!
О, кей! Я просто ею сметена
И думать я об этом не вольна,
Как донна Анна,
что Жуану предана....
Не времени, моя немая скорбь!
Ты – тягостна,
как тот свинцовый горб....
И разрывает болью все пределы
Задушенное страстью тело.
1970

Исчез в пространстве,
 в плоскости
 и в точке,
Как звук,
 тобою посланный
 мне взгляд.....
И знаки, и значки
Грядущих всходов строчки
В моей ладони,
Где морщинок рябь
 след оставляет,
 видимо, бездонный,
И одиночество являет зябь.
1970

В сердце теплом гнезде
Примостилась тревога,
Она -- в ветре, везде....
Словно иволга.... Строго
Ты глядишь с высоты
Двухметрового роста
И мне даришь цветы,
Расставание просто....
Нет не рвутся в простор
Быстрокрылые птицы,
Ты рисуешь узор
На последней странице
Нашей общей судьбы.....
Чтобы, если, кабы?...
Безмерное, безликое
 пространство
Глядит в мои глаза,
Как ветер странствий.....
1985

К тевтонским берегам
Причалил наш баркас:
Жизнь падает к ногам,
Лаская, но не нас.
Сжимая лирную дугу,
Здесь плакать даже
 не могу.
Лишь стон глухой,
Да тяжкий вздох,
Сигналят нам,
Что вопль заглох.
2007

Едкий пепел в чаше чёрной,
Вечный сон на дне ложбины.
Тяжким грузом непокорным
Бьется боль: мы – на чужбине.
Едкий пепел в чаше чёрной:
То прощание навеки.
Были люди, были звери,
Даже недочеловеки.
Едкий пепел в чаше чёрной,
Дерн по стенам и дорожкам.
Лица в масках, без печали
Провожают наши дрожки.
2007

Лежу в жару
 вторую неделю,
Одна, немею
 в своей постели.
Не кару, не муку –
 тоску немую,
Несу, как карму,
 разлуку злую.
Она – подруга,
 слепой завистник,
Хомут-подруга,
 последний листик.
В мой сон
 единственный светлячок
Влетел в окно....
 Я - о том - молчок...
Глядит в глаза
 Звездой Мироздания....
Спасибо, что понял
 Его Заданье!
2007

За границами
 моих земных надежд
Отступает время
 перед тенью
Вечности,
 упавшей без одежд,
будто бы объятай ленью...
И парит меж звёздами
 душа,
Падая кометой
 не спеша.
1978

Время здесь –
 в твоей ладони
Растворяется бездонно...
Вечность –
 в нашем поцелуе....
В нём я слышу: «Алилуйя!»
Ты мне шепчешь: «Избалуй!
 Дай твой сладкий поцелуй!»
Я леплю сей нежный миг,
И восторга слышу крик.
1969